

УДК 811.161.1: 378.193

ББК 81.2 Рус

И.М. Ярославская**ПРОЕКТНАЯ
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
КАК СПОСОБ РАЗВИТИЯ
ТВОРЧЕСКОЙ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ ИНОСТРАННЫХ
УЧАЩИХСЯ-
НЕФИЛОЛОГОВ**

Цель данной статьи – рассмотреть некоторые вопросы использования метода проектов в процессе изучения русского языка как иностранного на довузовском этапе обучения. Проектная деятельность способствует развитию у иностранных обучающихся навыков самостоятельной работы. Участвуя в проектной деятельности, иностранные учащиеся знакомятся с этапами исследовательской работы, необходимой для их будущей учёбы в вузе, совершенствуют коммуникативные навыки, учатся отстаивать свою точку зрения, работать в коллективе.

Ключевые слова: метод проектов, иностранные обучающиеся, довузовский этап, исследовательская деятельность, творческие работы.

DOI 10.23683/1995-0640-2019-1-226-234

Ярославская Ирина Михайловна – старший преподаватель кафедры русского языка № 2 подготовительного факультета по обучению иностранных граждан Ростовского государственного медицинского университета.

Тел.: 8-918-527-85-75

E-mail: yaroirina@yandex.ru

Работая с иностранной аудиторией на довузовском этапе, преподаватели-русисты отчётливо представляют свои задачи в подготовке обучающихся к учёбе в вузе в одной группе с российскими студентами.

Общеизвестно, что иностранные учащиеся за 1 год предвузовской подготовки должны влиться в образовательную среду вуза. Им необходимо не только овладеть определённой суммой знаний на неродном языке, но и параллельно изучить новый социум, научиться жить и работать в нём, проявить свой талант и использовать свой творческий потенциал. Кроме того, иностранных обучающихся необходимо познакомить с требованиями, предъявляемыми к студентам российской высшей школы, научить их работать в коллективе, отстаивать свою точку зрения, одновременно развивая индивидуальные способности.

Неотъемлемой частью учёбы в вузе является учебно-исследовательская работа, которой занимаются все студенты: написание рефератов, курсовых, дипломных работ.

Для преподавателя, работающего с иностранной аудиторией и готовящего её к учёбе в высшей школе, на современном этапе актуальным и необходимым является использование новых технологий, методов, помогающих развитию исследовательских умений и навыков и формирующих использование этих умений и навыков в будущей учебно-исследовательской деятельности иностранных обучающихся. Учащихся надо учить, без привития навыков самостоятель-

ной исследовательской деятельности написать им учебно-научную работу будет невозможно.

«Иначе говоря, студенту надо учиться научной работе, а учёба – это поэтапный и постепенный процесс» [Болотина, Дешеулина, Костарева, 2016, с. 11].

И первым шагом в иерархии учебно-исследовательской деятельности иностранных обучающихся может служить их участие в проектной деятельности через написание творческих работ.

Нам представляется, что проектная деятельность в аудитории иностранных обучающихся начального этапа (этап предвузовской подготовки) имеет право и должна занимать своё определённое место.

Проектную деятельность в обучении ещё называют методом проектов или методом проектной деятельности. Для российской школы данный метод является относительно новым. На протяжении многих лет методу проектов в нашей стране отводилось самое различное внимание и место. Проектная деятельность в обучении привлекала внимание русских педагогов ещё в начале XX в., когда русский учёный С.Т. Шацкий организовал группу единомышленников, желающих внедрить в процесс обучения метод проектов. «В это время (1910 г.) я могу отметить известное влияние идей Джона Дьюи на развитие моих педагогических взглядов. Джон Дьюи привлек моё внимание своей философией прагматизма, которая настойчиво ставила проверку идей при помощи жизненного дела» [Шацкий, 1962, с. 58]. Главная идея педагогики Джона Дьюи заключалась в том, чтобы в школе не только обучали основам наук, но и подготавливали детей к самой жизни в обществе, давали возможность применять полученные знания в социальной деятельности.

С.Т. Шацкий полагал, что обучение должно происходить с помощью опытного познания. В своих «Педагогических сочинениях. Годы исканий. Часть I. Старая школа» педагог-новатор своего времени отмечает, просматривая «свои давнишние записки, где я для себя описывал ранние годы своего учения, я понял то, что <...>, когда я учился, то постоянно чувствовал, что так, как меня учили, не надо ни учиться, ни учить» [Шацкий, 1962, с. 69].

Он считал, как и Джон Дьюи, что интеллектуальная деятельность оторвана от практических занятий, указывал на необходимость использования жизненного опыта: следует под руководством педагогов «заниматься главным образом анализом этого жизненного материала и самостоятельно нащупывать те выводы, к которым должен был их толкать этот жизненный материал» [Шацкий, 1962, с. 60 – 61].

В исследованиях данной темы отмечается, что в 20–30-е годы XX в. идеи проектной деятельности в учебных заведениях использовались довольно широко. «Проектная деятельность в этот период была взаимосвязана с методикой комплексного изучения различных явлений» [Турчен, 2013, с. 3].

О том, как проходило обучение в то время, можно прочитать у В. Каверина в книге «Два капитана»: «Старенькая учительница Сера-

фима Петровна, приходившая в школу с дорожным мешком за плечами, учила нас... Право, мне даже трудно объяснить, чему она нас учила.

Помнится, мы проходили утку. Это было сразу три урока: география, естествознание и русский. На уроке естествознания утка изучалась как утка: какие у неё крылышки, какие лапки, как она плавает и так далее. На уроке географии та же утка изучалась как житель земного шара: нужно было на карте показать, где она живёт и где её нет. На русском Се-рафима Петровна учила нас писать “у-т-к-а” и читала что-нибудь об утках из Брема. Мимоходом она сообщала нам, что по-немецки утка так-то, а по-французски так-то. Кажется, это называлось тогда комплексным методом. В общем, всё выходило “мимоходом”» [Каверин, 1993, с. 52].

«В начале 30-х годов произошла резкая смена методов преподавания в учебных заведениях и Постановлением ЦК ВКП(б) от 1931 года метод проектов был окончательно запрещён в практике обучения» [Свечников, 2007, с. 109 – 115]. Данный метод «был негативно оценён и его признали вредным и ошибочным» [Турчен, 2013, с. 3].

Совершенно очевиден тот факт, что нынешнее положение метода проектов – проектной деятельности обучающихся – является объективным следствием современного подхода к проблемам обучения в высшей школе, поставившего своей целью формирование творческой личности специалиста, в том числе и иностранного обучающегося, на основе наиболее полного развития его индивидуальности. Довузовский этап обучения является необходимым звеном, содействующим решению ключевых проблем подготовки иностранных обучающихся. Этот этап также способствует развитию личности будущего студента высшей школы, его познавательных и созидательных способностей.

В методической литературе последних лет уже достаточно глубоко освещена проблема проектной деятельности, теоретизированы различные приёмы, способы, формы работы.

В отечественной дидактике метод проектов разрабатывали М.И. Махмутов, И.Я. Лернер, П.И. Пидкасистый, Е.С. Полат и др.

Изучив теоретические работы, имеющиеся практические рекомендации, а также проанализировав свою учебную работу в группах иностранных учащихся, базирующуюся на сочетании индивидуальных и коллективных форм работы, считаем использование проектной деятельности одним из интересных и обновлённых методов, направленных на плавную и гармоничную подготовку иностранных обучающихся к учебно-исследовательской деятельности.

Основой проектной деятельности иностранных обучающихся на начальном этапе их обучения является не научное открытие, а рост учебных навыков, достаточный уровень подготовки на русском языке к учебной квалификации для дальнейшей учёбы в вузе.

Проектная деятельность – это всегда творчество. Работая над проектом, учащиеся на своём опыте прослеживают путь его создания: от зарождения замысла до реализации. При этом приобретается опыт ис-

пользования знаний на неродном языке, расширяется круг общения, повышается уровень коммуникабельности.

Проектную деятельность в какой-то степени можно назвать способностью к самообразованию, к саморазвитию.

Выделяют следующие компоненты готовности человека к самообразованию: эмоционально-личностные качества, достаточное интеллектуальное развитие (система знаний), умение работать с источниками информации, организационно-управленческие умения [Пидкасистый, Фридман, Гарунов, 1999, с. 278].

Задачи проектирования на начальном этапе обучения иностранных учащихся состоят в сформированности у обучающихся системы знаний, в развитии умения пользоваться языком для приобретения опыта одних и передачи опыта другим.

Работа по подготовке творческих работ иностранных учащихся-нефилологов при изучении русского языка включает в себя освоение обучающимися учебной программы по русскому языку, выполнение нетиповых заданий учебно-исследовательского характера в период обучения, развитие творческих способностей, инициативу, самостоятельность. О стимулирующих заданиях, способствующих развитию творчества иностранных учащихся, рассказывалось в статье, опубликованной в «Вестнике ЦМО МГУ» [Ярославская, 2011, с. 131 – 134].

«Метод проектов всегда прагматичен по своей сути: он предполагает не просто рассмотрение, исследование обозначенной проблемы <...>, но и практическую реализацию полученных результатов в том или ином продукте деятельности. Ученик должен осознать, где и как он может применить полученные знания для решения значимой для него проблемы, и обосновать, аргументировать своё решение. Он должен <...> достаточно целенаправленно работать с информацией. Вместе с тем в процессе практической и теоретической деятельности, в процессе самостоятельных наблюдений, экспериментальной, лабораторной работы он приобретает собственное знание, “конструирует” его. Это знание становится ЕГО знанием, а не абстрактной научной мыслью» [Полат, 2010, с. 196].

Самостоятельное приобретение знаний на чужом языке, умение применять полученные знания при решении разнообразных познавательных, а также практических задач – суть процесса образования и изучения языка. Ведь бессмысленно изучать язык для языка.

Метод проектов по своей направленности разнообразен. Он может быть исследовательским, ролевым, творческим. Как любая деятельность, проектная деятельность имеет свою цель, содержание, результат, она выполняет различные функции: в иностранной аудитории на начальном этапе – созидательную функцию, с элементами учебно-исследовательской деятельности, а также творческую.

Выполнение учебного творческого проекта связано с планированием действий по его созданию: будет ли он индивидуальный или групповой, какова тема проекта (обоснование выбора), обсуждение материала

для написания работы, этапов её создания, последовательность оформления работы, иллюстративные материалы, презентация.

Так как творческий проект предполагает свободный подход к оформлению результатов, иностранным учащимся предлагается выбрать интересный для них вариант, близкий им по характеру, по форме и презентации.

Следует заметить, что при подготовке творческого проекта присутствует проблема – недостаточный уровень коммуникативных компетенций, равно как и компетенций в письменной речи иностранных учащихся, языковой барьер, страх перед аудиторией, страх невладения в достаточной степени русским языком, чтобы правильно понимать и грамотно отвечать на задаваемые вопросы при презентации результата своей деятельности. Причинами тому являются разный уровень развития мыслительных операций у учащихся, степень трудности программного материала и неравномерность его усвоения учащимися одной группы, личностные особенности учащихся в изучении лингвистических дисциплин, их мотивационная сфера.

Поэтому считаем важным проводить целенаправленную длительную работу с учащимися, внедряя проектную деятельность в процессе изучения русского языка, начиная уже с предвузовского этапа обучения для того, чтобы развивать у иностранных обучающихся творческое мышление и исследовательские умения и навыки, активизируя их участие в творческой работе.

Необходимо развивать коммуникативные навыки иностранных учащихся, организуя и вовлекая их в работу учебных семинаров, где проходит процесс обсуждения творческой работы, проблем, появившихся в ходе подготовки, а участие в обсуждениях с целью получения результатов проводимого творческого исследования развивает умение аргументировать свои выводы, учиться уверенно выступать перед аудиторией, понятно излагая свои мысли.

Чтобы метод проектов был успешным, важен творческий союз преподавателя и обучающихся.

Первым шагом привлечения иностранных обучающихся к участию в творческой проектной деятельности является лекция руководителя проекта, а это в данном случае преподаватель-русист, о методах и формах исследований, отборе материала, о работе с литературой, о знакомстве учащихся с научными направлениями.

Руководитель проекта должен объяснить иностранным обучающимся, что для выполнения работы в рамках проектной деятельности, а в дальнейшем для проведения учебно-исследовательской работы, необходим план, который включает в себя тему – постановку проблемы – составление плана этапов работы – поиск информации – оформление работы – изготовление продукта – презентацию. Он также должен помочь иностранным обучающимся разделить тему на отдельные подтемы, включить вопросы, ответы на которые приведут к решению главной проблемы проекта.

Этапы участия в проектной деятельности включают в себя:

1. Изучение темы (предмета, явления). Оно достигается через «выходы» иностранных учащихся на разные мероприятия с целью «увидеть всё своими глазами». Они («выходы») способствуют осознанно понять и описать тему, подобрать нужные слова, сравнения.

2. Знакомство с изобразительным искусством, живописью, музыкальными произведениями по исследуемой теме (рассматривание картин, прослушивание музыкальных композиций).

3. Чтение учебно-художественной литературы.

4. Осмысление творческой работы. Представление и обсуждение в группе найденной и подготовленной для творческой работы информации. Учащиеся приводят факты, свои аргументы, цитируя изучаемые произведения, доказывают, отстаивают свою точку зрения. Иностранные учащиеся стремятся объяснить, почему произошло то или иное событие, явление, пытаются средствами русского языка найти и установить причинно-следственные связи, учитывают замечания, высказанные в ходе дискуссии, дорабатывают и корректируют их. Так как иностранные учащиеся ещё только учатся излагать свои мысли на русском языке, обращается их внимание на грамотное написание, соблюдение правил русской пунктуации, умелое использование найденного материала и его соответствие теме, качество письменной речи. Объясняется разница между изложением материала в устной и письменной форме.

5. Подготовка результата творчества в черновом виде. Оформление работы, её титульного листа, проверка орфографии. Для иностранных учащихся огромную роль в подготовке написания творческой работы играет умение работать со словарём: развивается зрительная память, правильность выбора значения слова, расширяется, обогащается, активизируется лексический (словарный) запас. Иностранные учащиеся обучаются работать со всеми частями речи, распространять простые предложения и строить более сложные. Обращается внимание иностранных учащихся на использовании вводных слов, слов в переносном значении для того, чтобы ярче передать мысль.

6. Представление творческой работы в чистовом варианте в группе. На заключительном этапе в творческих работах иностранные обучающиеся включают свой собственный практический опыт по исследуемому вопросу, что увеличивает ценность работы (проекта).

7. Презентация продукта своей творческой проектной деятельности. Молодые «исследователи-творцы» получают возможность представить свою работу перед широкой аудиторией. Каждый может сравнить, как выглядит его работа на общем фоне, выделить свои сильные и зафиксировать слабые стороны.

Таким образом, участвуя в проектной деятельности по подготовке творческой работы, иностранные учащиеся учатся: а) слушать преподавателя и использовать его установки в проектной деятельности; б) планировать, организовывать работу, распределять учебное время; в) подбирать и анализировать литературу, работая в библиотеке; г) пользо-

ваться компьютерными источниками информации, одновременно овладевая навыками критического её осмысления. Они а) приобретают знания речевого этикета; б) усваивают лексические и грамматические нормы русского языка; в) выступают перед аудиторией, аккуратно, ответственно представляя для обсуждения свою часть проекта; г) защищают свою точку зрения, участвуя в дискуссии и принимая во внимание мнения других людей.

Такое обучение подготавливает их к самостоятельной жизни в новом для них обществе, даёт возможность применять полученные знания в социальной, учебной, а впоследствии и в учебно-исследовательской деятельности, т.е. адаптирует их к новым жизненным условиям.

Творческая работа иностранных учащихся является заключительным этапом теоретической и практической учебной деятельности в изучении русского языка.

В прошедшем учебном году иностранные обучающиеся автора данной статьи представили 2 творческих проекта. Один был групповой, целью которого явилось создание продукта: издание альманаха – сборника рассказов об изучении русского языка, о своей будущей профессии, о России глазами иностранных учащихся, сопровождавшегося красочными иллюстрациями, выполненными обучающимися. На начальном этапе творческая проектная деятельность является интегративным видом деятельности. Подготавливая данный проект, иностранные обучающиеся рассматривали его с разных точек зрения: культуроведческой, исторической, страноведческой, литературоведческой.

Второй был индивидуальный, результатом которого стала работа под названием «Мой необычный медицинский атлас». В процессе подготовки активно использовались знания, полученные на занятиях по биологии, анатомии. Интересны подписи к рисункам на русском языке, а также сами рисунки, выполненные учащейся, в которых проявились её творческие способности – способности художника. К названию атласа следовало бы добавить ещё и любопытный, и красивый, и лаконичный.

Приобретённые учащимися умения и навыки в процессе творческой проектной деятельности при изучении русского языка, несомненно, будут реализованы в дальнейших учебных исследованиях в образовательной среде российской высшей школы.

Литература и источники

Болотина Ю. П., Дешеулина Л. Н., Костарева Н. Л. [и др.]. Научно-исследовательская работа студента педагогического вуза: метод. пособие. СПб.: Лема, 2016. 73 с.

Каверин В. А. Два капитана: Роман. М.: Амальтея, 1993. 495 с.

Пидкасистый П.И., Фридман Л.М., Гарунов М.Г. Психолого-дидактический справочник преподавателей высшей школы. М.: Пед. об-во России, 1999. 354 с.

Полат Е. С. Современные педагогические и информационные технологии в системе образования. М.: ИЦ «Академия», 2010. 368 с.

Свечников К.Л. Метод проектов в истории советской школы // Казанский пед. журн. 2007. № 1. С. 109 – 115.

Турчен Д.Н. Проектная деятельность как один из методических приёмов формирования универсальных учебных действий [Электронный ресурс]. // Интернет-журнал «Науковедение». М. 2013. Вып. 6 (19). С.1 – 10. URL: <https://cyberleninka.ru/article/v/proektnaya-deyatelnost-kak-odin-iz-metodicheskikh-priemov-formirovaniya-universalnyh-uchebnyh-deystviy> (дата обращения 01. 06. 2018)

Шацкий С.Т. Педагогические сочинения в четырёх томах. Т. 1. М.: Изд-во Акад. пед. наук, 1962. 502 с.

Ярославская И.М. Развитие «филологических» творческих способностей у иностранных студентов негуманитарных специальностей. // Вестн. Центра междунар. образования Московского гос. ун-та. Филология. Культурология. Педагогика. Методика. 2011. № 3. С. 131 – 134.

References

Bolotina Yu.P., Desheulina L.N., Kostareva N.L. i dr. *Nauchno-issledovatel'skaya rabota studenta pedagogicheskogo vuza: metodicheskoye posobiye*. SPb., Lema, 2016. 73 p. (In Russian).

Kaverin V. A. *Dva kapitana*. Roman. M., Amalteya, 1993. 495 p. (In Russian).

Pidkasisty P.I., Fridman L.M., Garunov M.G. *Psichologo-didacticheskii spravochnik prepodavateley vysshey shkoly*. M., Ped. ob-vo Rossii, 1999. 354 p. (In Russian).

Polat E.S. *Sovremennyye pedagogicheskiye i informatsionnyye tehnologii v sisteme obrazovaniya*. M., Its "Akademiya", 2010. 368 p. (In Russian).

Svechnikov K.L. Metod proektov v istorii sovetskoy shkoly. *Kazanskiy pedagogicheskii zhurnal*. 2007, no. 1, pp. 109-115 (In Russian).

Turchen D. N. Proektnaya deyatelnost kak odin iz metodicheskikh priyomov formirovaniya universal'nykh uchebnykh deystviy. [Elektronnyy resurs] *Internet-zhurnal «Naukovedeniye»*. M. 2013. *Vyipusk 6 (19)*. p. 1-10. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/v/proektnaya-deyatelnost-kak-odin-iz-metodicheskikh-priemov-formirovaniya-universalnyh-uchebnyh-deystviy> (accessed 01.06. 2018). (In Russian).

Shatskiy S.T. Pedagogicheskiye sochineniya v chetyryoh tomakh. Tom 1. M.: Izd-vo Akad. ped. nauk, 1962. 502 p. (In Russian).

Yaroslavskaya I.M. Razvitiye «filologicheskikh» tvorcheskikh sposobnostey u inostrannykh studentov negumanitarnykh spetsialnostey. *Vestnik Tsentra mezhdunarodnogo obrazovaniya Moskovskogo gos. un-ta. Filologiya. Kulturologiya. Pedagogika. Metodika*. 2011, no. 3. pp. 131-134 (In Russian).

Irina M. Yaroslavskaya (Rostov-on-don, Russian Federation)

Project Activities as a Way of Developing Creative Independent Work of Foreign Students-Nonphilologies

The aim of this article is to consider some problems of the use of method of projects in the process of learning Russian as a foreign language at pre-University stage of education.

Methodical organization of project activities of international learners in the writing of creative works at the initial stage was the object of the study.

The development of creative abilities of foreign students in non-native language was the subject of research.

In the process of studying there were used the following methods of research: a) analyses of domestic and foreign scientific and methodical literature on the use of ideas of project activities in educational institutions; b) own experience on teaching foreign language to Russian students and Russian Language to foreign learners; c) monitoring speech activities of foreign learners; d) monitoring the succession of realization of research work by foreign learners.

Practice shows that it is actual nowadays. Taking part in preparation of project foreign learners get to know the stages of research work, which will be necessary for their future studying in the University, improve language skills, learn to defend their point of view, to work in a team. Project activities help the learners obtain the skills in independent work.

Key words: *method of projects, foreign learners, pre-University training stage, research work, creative works.*

Irina M. Yaroslavskaya – senior lecturer of Russian Language Department No 2 of Preparatory Faculty for foreign students of Rostov State Medical University. Phone: 8-918-527-85-75, e-mail: yaroirina@yandex.ru